



Estratto del verbale della seduta del

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung vom

10.09.2020

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

145

Oggetto:

Betreff:

Revoca della deliberazione n. 247 del 13 novembre 2019 - Realizzazione di 60 borse di studio per la frequenza dell'anno scolastico 2020/2021 all'estero - in Austria, Germania, Francia, Irlanda e Gran Bretagna (fatte salve eventuali ripercussioni in seguito alla "Brexit").

Widerruf des Beschlusses der Regionalregierung vom 13. November 2019, Nr. 247 – Bereitstellung von 60 Stipendien für den Besuch des Schuljahres 2020-2021 im Ausland – Deutschland, Österreich, Frankreich, Irland und Großbritannien (vorbehaltlich eventueller Auswirkungen des Brexit)

Arno Kompatscher	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Maurizio Fugatti	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Vice Presidente / Vizepräsidentin	presente/anwesend
Claudio Cia	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario Generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Giorgio Leonardi
Ripartizione III-Minoranze linguistiche, integrazione
europea e Giudici di Pace
Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari

Auf Vorschlag des Assessors Giorgio Leonardi
Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische
Integration und Friedensgerichte
Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la propria deliberazione n. 247 del 13 novembre 2019 concernente la realizzazione di 60 borse di studio per la frequenza dell'anno scolastico 2020/2021 all'estero - in Austria, Germania, Francia, Irlanda e Gran Bretagna (fatte salve eventuali ripercussioni in seguito alla "Brexit");

Tenuto conto della situazione di emergenza sanitaria creatasi a causa dell'epidemia di Coronavirus Covid-19 a livello nazionale ed internazionale e che ha portato all'adozione da parte del Governo italiano di varie misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica sull'intero territorio nazionale (D.P.C.M 11 marzo 2020 e seguenti);

Rilevato che l'epidemia di Coronavirus Covid19 è stata dichiarata pandemia dall'Organizzazione Mondiale della Sanità in data 11 marzo 2020, che la pandemia non è dichiarata finita a livello nazionale e mondiale e che i dati attuali sulla situazione epidemiologica globale non prevedono un'attenuazione significativa in modo che possa essere garantito una permanenza sicura degli studenti delle studentesse nei paesi ospitanti sopraelencati;

Considerato che l'attività di selezione degli studenti da parte del Comitato di valutazione per la selezione dei beneficiari delle 60 borse di studio per la frequenza dell'anno scolastico 2020/2021 all'estero è stata interrotta dal lockdown a livello nazionale;

Tenuto conto che il procedimento di selezione per l'individuazione dei beneficiari delle borse di studio nonché l'assegnazione della loro destinazione per la frequenza dell'anno scolastico all'estero prevede solitamente una durata di 11 mesi a partire dal mese di ottobre precedente all'anno di frequenza fino al mese di settembre dell'anno successivo e che la fase cruciale delle attività di cui sopra si svolge da febbraio a giugno dello stesso

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 13. November 2019, Nr. 247 betreffend die Bereitstellung von 60 Stipendien für den Besuch des Schuljahres 2020-2021 im Ausland – Deutschland, Österreich, Frankreich, Irland und Großbritannien (vorbehaltlich eventueller Auswirkungen des Brexit);

Unter Berücksichtigung des nationalen und internationalen Gesundheitsnotstands aufgrund der Covid19-Epidemie, der die italienische Regierung veranlasst hat, etliche dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstands auf dem gesamten Staatsgebiet zu erlassen (Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 11. März 2020 ff.);

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Covid-19-Epidemie am 11. März 2020 von der Weltgesundheitsorganisation zu einer Pandemie erklärt wurde, dass auf staatlicher und globaler Ebene das Ende der Pandemie nicht erklärt wurde und dass die aktuellen Angaben zur globalen epidemiologischen Lage keineswegs eine bedeutende Verminderung der Epidemie vorsehen, die einen sicheren Aufenthalt der Schüler/innen in den obgenannten Gastländern zulassen könnten;

In Anbetracht der Tatsache, dass das vom Bewertungskomitee durchgeführte Verfahren zur Auswahl der Empfänger der 60 Stipendien für den Besuch des Schuljahres 2020-2021 im Ausland aufgrund des auf staatlicher Ebene ausgerufenen Lockdowns unterbrochen wurde;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass das Verfahren zur Auswahl der Empfänger der Stipendien sowie zur Bestimmung ihres Aufenthaltsorts für den Besuch des Schuljahres im Ausland eine Dauer von 11 Monate vorsieht, und zwar ab Oktober des Jahres vor dem Schuljahr bis zum September des darauffolgenden Jahres, und dass sich die entscheidende Phase dieses Verfahrens zwischen Februar und Juni desselben

anno successivo;

Premesso pertanto che il periodo decisivo (prove scritte ed orali) del procedimento di selezione dei beneficiari delle borse di studio dell'anno scolastico 2020/2021 era coincidente al periodo del lockdown (blocco totale delle attività ordinarie) in primavera dell'anno corrente 2020 e che lo stesso procedimento doveva essere interrotto e sospeso;

Tenuto conto pertanto dell'interruzione prolungata nella tempistica del procedimento di selezione di cui sopra con conseguente pregiudizio in modo definitivo per la realizzazione dell'iniziativa concernente l'assegnazione delle borse di studio per l'anno scolastico all'estero 2020/2021;

Considerata inoltre l'incertezza a livello internazionale sull'evolversi della pandemia e che le scuole e gli studenti all'estero non sono in grado di garantire un accesso ordinario alle scuole e strutture nonché di fornire certe indicazioni su eventuali limiti previsti dai governi dei singoli stati per gli studenti stranieri; in particolare persistono altresì incertezze circa una frequenza scolastica e un'attività didattica regolare ;

Considerato che le famiglie e le strutture ospitanti non sono in grado di dare altresì garanzie sull'accoglienza ed ospitalità degli studenti;

Considerata l'estrema complessità e difficoltà specialmente in ambiti scolastici (inevitabili assembramenti di persone, inadeguatezze concernente circostanze di logistica, di spazi ecc.) nell'assicurare la sicurezza da rischi di salute a causa della pandemia e nel garantire il rispetto dei provvedimenti di prevenzione e delle prescrizioni;

Ritenuto altresì opportuno a causa della perdurante pandemia evitare qualsiasi rischio di salute per gli studenti beneficiari di borse di

nachfolgenden Jahres abwickelt;

Vorausgeschickt demnach, dass der entscheidende Zeitraum des Auswahlverfahrens (schriftliche und mündliche Prüfungen) für die Begünstigten der Stipendien für das Schuljahr 2020/2021 mit dem Lockdown-Zeitraum (vollständiger Stillstand der normalen Tätigkeit) im Frühjahr des laufenden Jahres 2020 zusammenfiel und somit dasselbe Verfahren unterbrochen und aufgeschoben werden musste;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass daher der Zeitplan des obgenannten Auswahlverfahrens für einen längeren Zeitraum unterbrochen, und dies folglich die Durchführung der Initiative betreffend die Vergabe von Stipendien für das Schuljahr im Ausland 2020/2021 vollends zum Abbruch geführt hat;

In Anbetracht außerdem der Tatsache, dass aufgrund der internationalen Unsicherheit über die Entwicklung der Pandemie die ausländischen Schulen und Schülerheime den Zugang zu den Schulen und Einrichtungen nicht gewährleisten sowie keine sicheren Informationen über eventuelle von den jeweiligen Staatsregierungen beschlossenen Einschränkungen für ausländische Schüler erteilen können; es bestehen weiterhin Unsicherheiten betreffend einen regulären Schulbesuch und eine reguläre Unterrichtstätigkeit;

In Anbetracht der Tatsache, dass auch die Gastfamilien und die Gasteinrichtungen die Aufnahme und Unterbringung der Schüler nicht gewährleisten können;

In Berücksichtigung auch der bedeutenden Komplexität und Schwierigkeit insbesondere im Schulbereich (unumgängliche Ansammlungen von Personen, Unzulänglichkeiten logistischer und räumlicher Gegebenheiten u.s.w.) die Sicherheit vor der Pandemie und die Einhaltung der diesbezüglichen Vorsichtsmaßnahmen und Vorschriften zu gewährleisten;

Nach Dafürhalten der Zweckmäßigkeit, aufgrund der anhaltenden Pandemie, jegliche Gefährdung der Gesundheit der

studio della Regione (tenuto conto anche della minore età ad inizio anno scolastico ancora minorenni) e di voler garantire in primis la loro sicurezza;

Tenuto conto che l'iniziativa concernente la realizzazione di 60 borse di studio per la frequenza dell'anno scolastico 2020/2021 all'estero, in Austria, Germania, Francia, Irlanda e Gran Bretagna (fatte salve eventuali ripercussioni in seguito alla "Brexit"), e di cui alla propria deliberazione n. 247 del 13 novembre 2019 costituisce un'iniziativa diretta della Regione e che pertanto la Regione non può esimersi da ogni responsabilità per rischi di salute per i motivi di cui sopra (considerata oltretutto la mancanza di coperture assicurative specifici) nei quali potrebbero incorrere beneficiari delle borse di studio assegnate dalla Regione;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

di revocare per i motivi di cui nelle premesse la deliberazione n. 247 del 13 novembre 2019 riguardante la realizzazione di 60 borse di studio per la frequenza dell'anno scolastico 2020/2021 all'estero - in Austria, Germania, Francia, Irlanda e Gran Bretagna (fatte salve eventuali ripercussioni in seguito alla "Brexit");

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al Tribunale Regionale di Giustizia amministrativa (T.R.G.A.) di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni, ai sensi dell'art. 29 e ss. del d.lgs 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni, ai sensi

Schüler/innen als Empfänger/innen der Stipendien der Region (in Anbetracht auch der Minderjährigkeit zu Beginn des Schuljahres) zu vermeiden, und in erster Linie der Gewährleistung ihrer Sicherheit Vorrang zu geben ist;

In Berücksichtigung der Tatsache, dass die Initiative betreffend die Bereitstellung von 60 Stipendien für den Besuch des Schuljahres 2020-2021 im Ausland, in Deutschland, Österreich, Frankreich, Irland und Großbritannien (vorbehaltlich eventueller Auswirkungen des Brexit) gemäß eigenem Beschluss vom 13. November 2019, Nr. 247 eine Direktinitiative der Region darstellt und somit die Region nicht frei von jeglicher Verantwortung ist für Gesundheitsrisiken aufgrund obiger Gegebenheiten (in Anbetracht vor allem auch des Fehlens in diesem Fall spezifischer Abdeckung durch Versicherung), denen die Begünstigten von Stipendien entgegengehen könnten;

b e s c h l i e ß t
die Regionalregierung

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

den Beschluss vom 13. November 2019, Nr. 247 betreffend die Bereitstellung von 60 Stipendien für den Besuch des Schuljahres 2020-2021 im Ausland – Deutschland, Österreich, Frankreich, Irland und Großbritannien (vorbehaltlich eventueller Auswirkungen des Brexit) aus den in den Prämissen genannten Gründen zu widerrufen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs auf dem Rechtsweg beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse

dell'articolo 8 del D.P.R. 24 novembre
1971, n. 1199.

daran haben, innerhalb von 120 Tagen im
Sinne des Art. 8 des DPR vom 24.
November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Arno Kompatscher
firmato digitalmente / digital signiert

Michael Mayr
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).